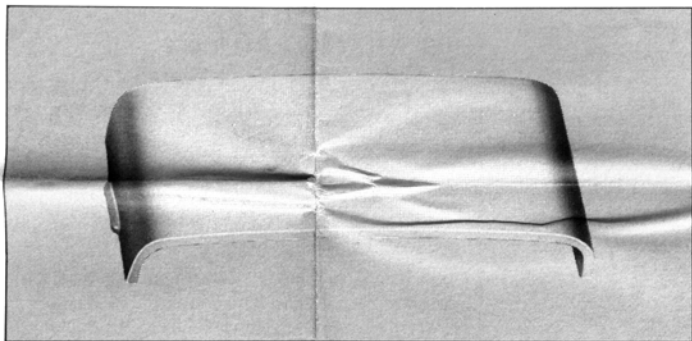


OLYMPUS

FULL-SYNCHRO FLASH WIDE ADAPTER F280



お買い上げありがとうございました。このワイドアダプターをフルシンクロフラッシュF280に取り付けると、21mmレンズをカバーする照射角が得られます。

※閃光発光時のガイドナンバーは19になります。

※F280以外のストロボには使用できません。

[E] Thank you for your purchase. Attached to the Full-Synchro Flash F280, this wide-angle adapter enlarges the coverage angle of this flash, making it suited for use with wide-angle lenses. With this adapter, its coverage angle is equivalent to angle of view of 21mm lenses.

*The flash guide number is reduced to 19 in the Normal "OTF" Flash mode.

*This adapter can be used only with the F280 flash.

[G] Durch Ansetzen dieser Weitwinkel-Streuscheibe wird der Blitzwinkel des Vollsynchron-Blitzes F280 erweitert. Er leuchtet damit den einem 21mm-Objektiv entsprechenden Bildwinkel aus. Die Blitz-Leitzahl ist in der normalen TTL-Blitzbetriebsart auf 19 reduziert.

[F] Nous vous remercions de votre achat. Fixé au flash "Full-Synchro" F280, cet adaptateur grand angle élargit l'angle de couverture du flash, permettant ainsi son utilisation avec des objectifs grand angle. Avec cet adaptateur, l'angle de couverture du flash est équivalent à l'angle de vue d'un objectif de 21mm.

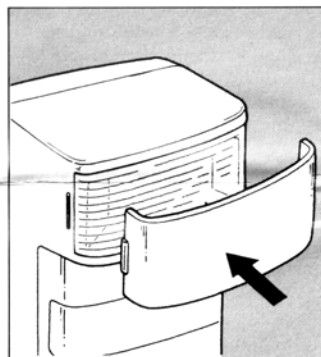
*Le nombre-guide du flash est réduit à 19 dans le mode de flash normal "OTF".

*Cet adaptateur ne peut être utilisé qu'avec le flash F280.

[S] Gracias por su compra. Montado en el flash totalmente sincronizado F280, este adaptador granangular aumenta el ángulo de cobertura del flash, siendo posible usarlo con objetivos granangulares. Con este adaptador, el ángulo de cobertura es equivalente al de un objetivo granangular de 21mm.

*El número de guía del flash se reduce a 19 en la modalidad de flash normal "OTF".

*Este adaptador se puede usar solamente con el flash F280.



取り付けかた

[E] MOUNTING
[G] ANBRINGEN
[F] MONTAGE
[S] MONTAJE

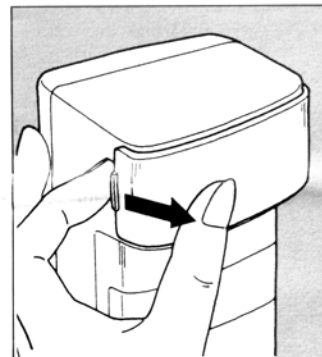
発光部両側面の溝に突起がかかるまで押し込みます。

[E] Push the Wide Adapter until its projections fit in the grooves on both sides of the flash reflector.

[G] Die Weitwinkel-Streuscheibe fest auf den Blitzreflektor setzen, so daß die beiden Rippen in die Vertiefungen an den Seiten des Blitzreflektors einrasten.

[F] Enfoncer l'adaptateur jusqu'à ce que ses saillies se fixent dans les gorges des deux côtés du réflecteur du flash.

[S] Empuje el adaptador hasta que sus proyecciones ajusten en las ranuras de ambos lados del reflector del flash.



取りはずしかた

[E] DISMOUNTING
[G] ABNEHMEN
[F] DÉMONTAGE
[S] DESMONTAJE

中央部を軽く押さえながら、突起を指に当ててはずします。

[E] While pressing the center of the Wide Adapter lightly, put your finger on the projection and dismount the adapter.

[G] Leicht auf die Mitte der Weitwinkel-Streuscheibe drücken und die Streuscheibe von einer Seite her abheben.

[F] En pressant légèrement sur le centre de l'adaptateur de grand angle, mettre le doigt sur la saillie et retirer l'adaptateur.

[S] Al tiempo que presiona levemente sobre el centro del adaptador, ponga su dedo en la proyección y desmonte el adaptador.

主な仕様 ●取付型式：はめ込み式 ●材質：アクリル ●照射角：左右85°上下63° ●TTLオート時の調光範囲(閃光発光時)：0.17m-15.6m(ISO100 F1.2 標準レンズ) ●大きさ：33×73×13mm ●重量：6g

[E] SPECIFICATIONS ●Mounting: Fits in grooves on the flash. ●Material: Acrylic ●Coverage Angle: 85° horizontally and 63° vertically. ●Flash Range in Normal "OTF" Flash mode: 0.17-15.6m (ISO 100, with F1.2 standard lens) ●Dimensions: 33×73×13mm (1.3"×2.9"×0.5") ●Weight: 6g (0.2 oz.)

[G] TECHNISCHE DATEN ●Ansetzen: Rastet in die beiden Vertiefungen am F280 ein. ●Material: Acryl ●Blitzwinkel: 85° horizontal und 63° vertikal. ●Blitzbereich bei normalem TTL-Blitzbetrieb: 0,17-15,6m (ISO 100, Standard-Objektiv 1,2/50mm). ●Abmessungen: 33×73×13mm ●Gewicht: 6g

[F] CARACTERISTIQUES ●Montage: Le fixer dans les gorges sur le flash. ●Matériel: Acrylique ●Angle de couverture: 85° horizontalement et 63° verticalement. ●Portée du flash dans le mode de Flash normal "OTF": 0,17-15,6 (ISO 100 avec un objectif standard F1,2) ●Dimensions: 33×73×13mm ●Poids: 6g

[S] ESPECIFICACIONES ●Montaje: Ajuste en las ranuras de ambos lados del flash. ●Material: Acrílico ●Ángulo de cobertura: 85° horizontalmente y 63° verticalmente ●Alcance efectivo en la modalidad de flash normal "OTF": 0,17 a 15,6m (ISO 100 con objetivo normal F1,2) ●Dimensiones: 33×73×13mm ●Peso: 6gr

ガイドナンバー

[E] Guide Number [G] Leitzahl [F] Nombre-guide [S] Número de guía

1) 閃光発光時 19(ISO100・m)

[E] 1) In Normal "OTF" Flash mode: 19 (ISO 100・m)

[G] 1) In normalem TTL-Blitzbetrieb: 19 (ISO 100)

[F] 1) En mode de flash normal "OTF": 19 (ISO 100・m)

[S] 1) En la modalidad de flash normal "OTF": 19 (ISO 100・m)

2) スーパーFP発光時

[E] 2) In Super FP Flash mode:

[G] 2) In Linearblitzbetrieb:

[F] 2) En mode de flash Super FP:

[S] 2) En la modalidad de flash Super FP:

カメラ Camera	OM707/ OM77AF	OM-4Ti/ OM-4T
シャッター スピード Shutter speed		
1/2000	2.1	1.8
1/1000	2.9	2.5
1/500	4.2	3.6
1/250	6.0	5.0
1/125	8.4	7.2

オート撮影距離のめやす(ISO100・m) ※ガイドナンバーは2.8から19まで変化します。

[E] Guide for Auto Flash Range (ISO 100・m)
*The guide number varies from 2.8 to 19.

[G] Für den Automatik-Blitzbetrieb (ISO 100) liegt die Leitzahl zwischen 2,8 und 19.

[F] Guide pour portée du flash Auto (ISO 100・m)
*Le nombre-guide varie de 2,8 à 19.

[S] Guía para alcance efectivo en flash automático (ISO 100・m)

*El número de guía varía desde 2,8 a 19.

F1.2	2.3 ~ 15.8m	F5.6	0.50~3.4m
F1.4	2.0 ~ 13.6m	F8	0.35~2.4m
F2	1.4 ~ 9.5m	F11	0.25~1.7m
F2.8	1.0 ~ 6.8m	F16	0.18~1.2m
F4	0.70~ 4.8m	F22	0.13~0.86m

使用上、保管上の注意

[E] CARE AND STORAGE

[G] PFLEGE UND

AUFBEWAHRUNG

[F] PRECAUTION

[S] PRECAUCIÓN

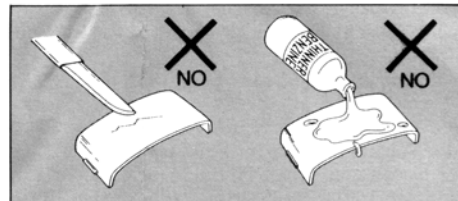
●クリップオンのとき、レンズにより最近接撮影距離付近では、バラックスの誤差を生じ、画面下部には光が当たらないことがあります。

[E] When the F280 is attached to the camera, the lower edge of the picture frame may not be illuminated with some lenses because of parallax effects at a close distance.

[G] Wenn der F280 an der Kamera angebracht ist, wird wegen des parallaxeneffektes bei geringer Entfernung bei einigen Objektiven die Unterkante des Bildes eventuell nicht beleuchtet.

[F] Lorsque le F280 est monté sur l'appareil, le bord inférieur du cadre de l'image peut ne pas être éclairé avec certains objectifs en raison de l'effet de parallaxe dans le cas d'une prise de vue rapprochée.

[S] Cuando el F280 está montado en la cámara, el borde inferior de la fotografía pudiera no iluminarse con algunos objetivos a causa del efecto de paralaje al disparar a corta distancia.



●表面に傷をつけないようにしてください。シンナー、ベンジンなどの有機溶剤でふかないでください。

[E] Take care not to scratch the surface. Do not wipe with thinner, benzine or other organic solvents.

[G] Die Oberfläche darf nicht verkratzt werden. Nicht mit Farbverdünner, Benzin oder anderen organischen Lösungsmitteln reinigen.

[F] Faire attention à ne pas rayer la surface de l'adaptateur. Ne pas l'essuyer avec du diluant, de la benzine ou d'autres solvants organiques.

[S] Tenga cuidado de no arañar su superficie. No lo limpie con disolventes, bencina u otros solventes orgánicos.